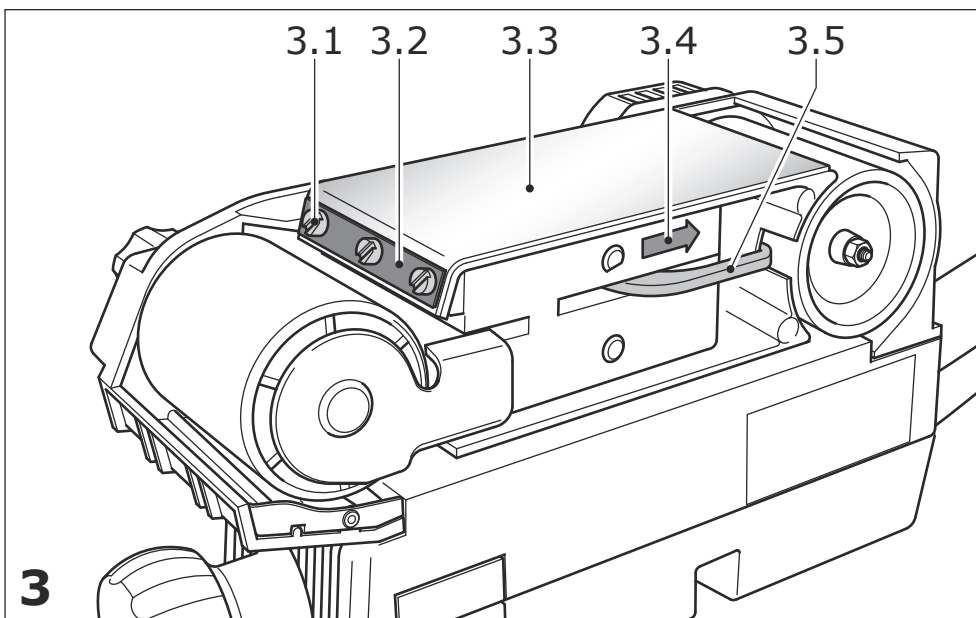
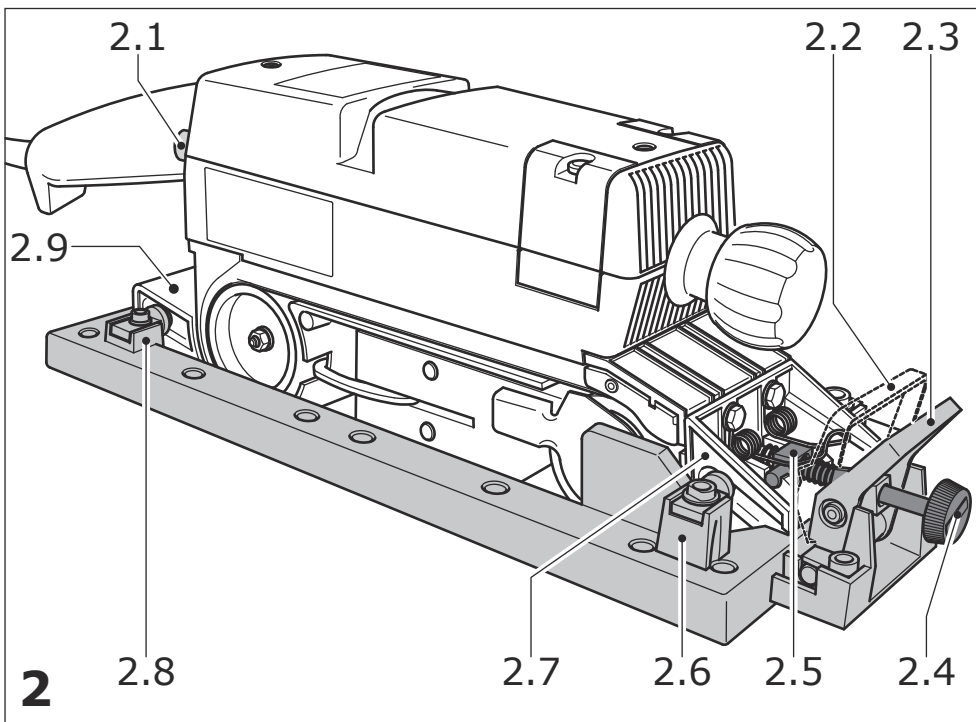
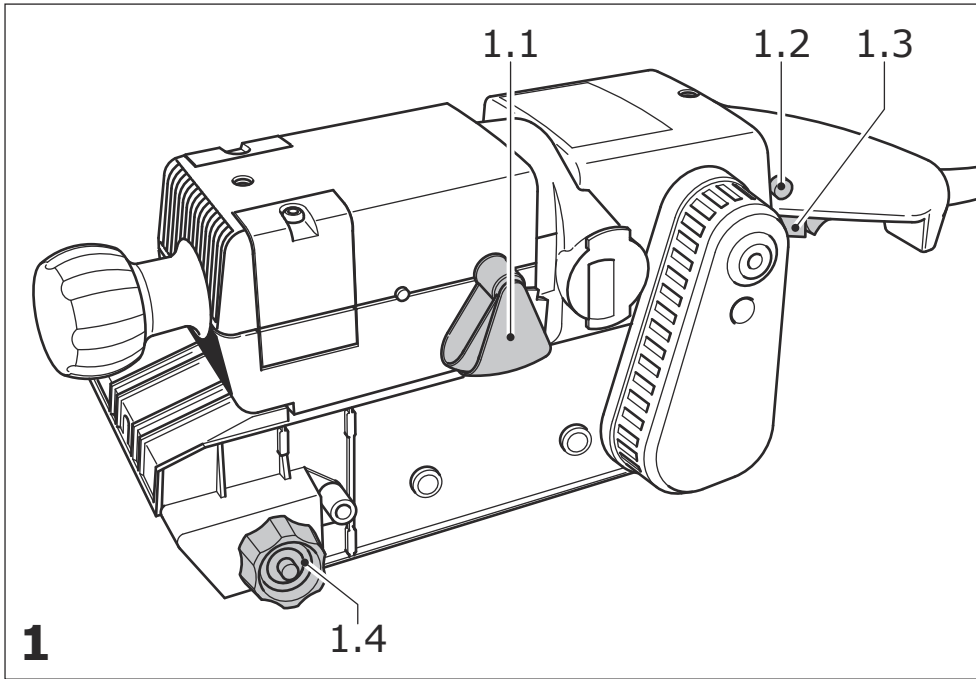
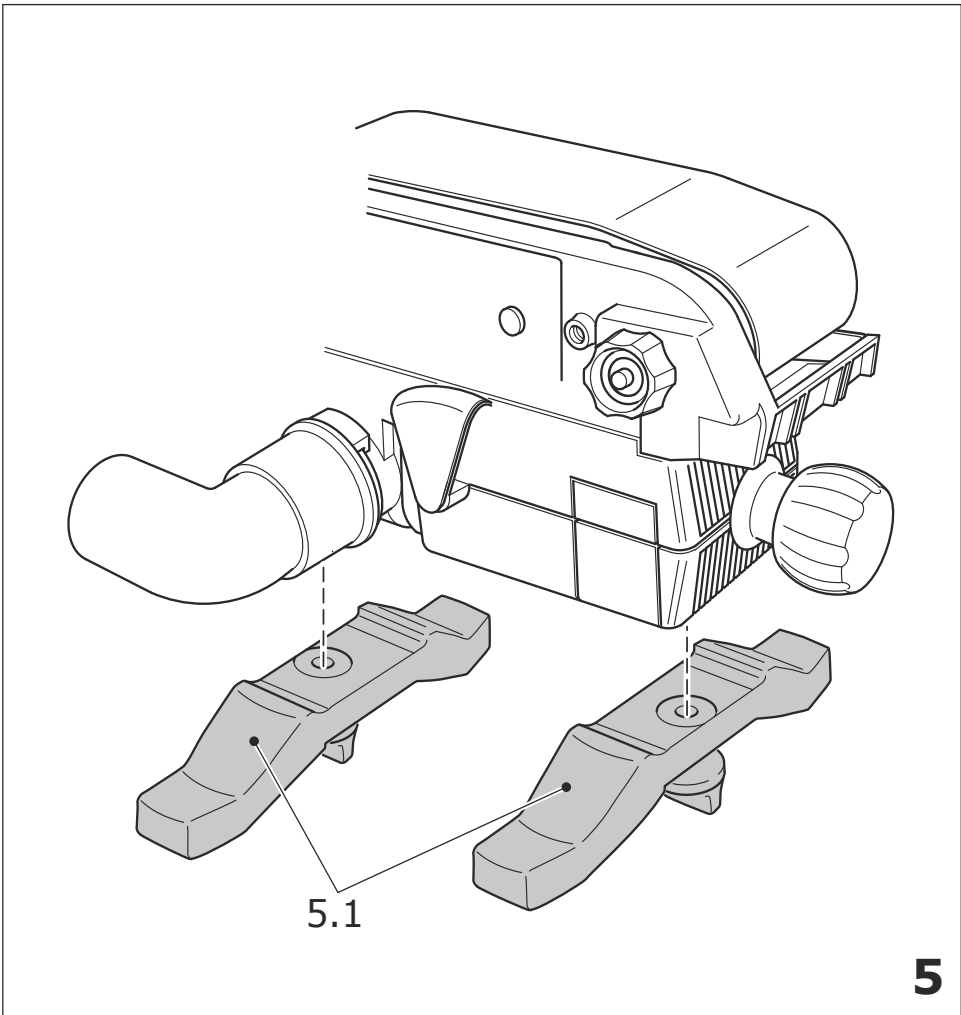
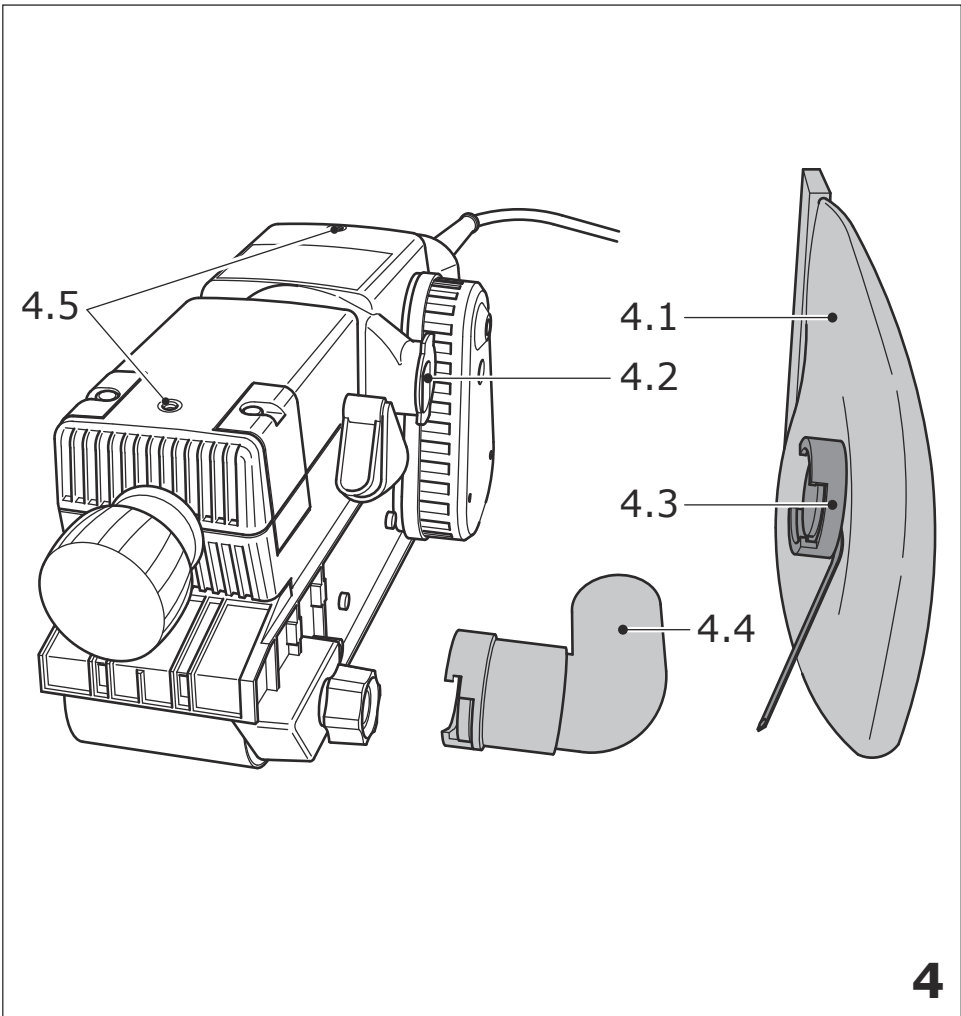


(D)	Originalbetriebsanleitung - Bandschleifer	7
(GB)	Original Instructions - Belt sander	11
(F)	Notice d'utilisation d'origine - Ponceuse à bande	15
(E)	Manual de instrucciones original - Lijadora de banda	19
(I)	Istruzioni per l'uso originali - Levigatrice a nastro	23
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing - Bandschuurmachine	27
(S)	Originalbruksanvisning - Bandslipmaskin	31
(FIN)	Alkuperäiset käyttöohjeet - Nauhahiomakone	35
(DK)	Original brugsanvisning - Båndsliber	39
(N)	Originalbruksanvisning - Båndslipemaskin	43
(P)	Manual de instruções original - Lixadora de cinta	47
(RUS)	Оригинал Руководства по эксплуатации - Ленточная шлифмашинка	51
(CZ)	Originál návodu k obsluze - Pásová bruska	55
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Szlifierka taśmowa	59

BS 75 E







Bandschleifer	Seriennummer *
Belt sander	Serial number *
Ponceuse à bande	N° de série *
	(T-Nr.)
BS 75 E	204650, 204651, 204653, 204654

de EG-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit den folgenden Normen übereinstimmt:

en EC-Declaration of Conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the following standards:

fr CE-Déclaration de conformité communautaire. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants:

es CE-Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados:

it CE-Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti:

nl EG-conformiteitsverklaring. Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

sv EG-konformitetsförklaring. Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument:

fi EY-standardinmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinvastuullisina, etta tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen:

da EF-konformitetserklæring Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:

nb CE-Konformitetserklæring Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

pt CE-Declaração de conformidade: Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

ru Декларация соответствия ЕС: Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам:

cs ES prohlášení o shodě: Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

pl Deklaracja o zgodności z normami UE: Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC: 2015
 EN 62841-2-4: 2014 + AC:2015
 EN 55014-1: 2017
 EN 55014-2: 2015
 EN 61000-3-2: 2014
 EN 61000-3-3: 2013
 EN 50581: 2012

CE Festool GmbH
 Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
 GERMANY

Wendlingen, 2019-01-10



Markus Stark
 Head of Product Development



Ralf Brandt
 Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
 in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
 dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Ponceuse à bande

Caractéristiques techniques	BS 75 E
Largeur de ponçage	75 mm
Longueur de bande	533 mm
Puissance absorbée	1010 W
Vitesse de bande	
à vide	200 - 380 m/min
en charge	150 - 320 m/min
Poids	
selon la procédure EPTA 01:2014	4,0 kg

Les figures indiquées se trouvent au début du mode d'emploi.

Pictogrammes



Attention, danger !



Lire l'instruction/les renseignements !



Munissez-vous de casques anti-bruit !



Portez un masque antipoussières !



Portez des lunettes de protection !



Portez des gants de protection !



Classe de protection II



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Des erreurs résultant du non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peuvent occasionner un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et notices pour une référence future.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1.2 Consignes de sécurité spécifiques à la machine

- **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces de préhension isolantes, puisque la bande de ponçage peut être en contact avec son propre câble.** L'endommagement d'un fil sous tension conduite sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électroportatif et provoquer ainsi un choc électrique.

- **Fixez et bloquez la pièce au moyen de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable.** Si vous maintenez la pièce uniquement avec la main ou la bloquez uniquement contre votre corps, elle reste instable, ce qui peut conduire à une perte de contrôle.



Portez votre propre équipement de protection individuelle : protection auditive pour limiter les risques de dégradation de l'ouïe ; lunettes de protection ; gants pour la manipulation des outils et des matériaux bruts.

- Pendant le travail, des poussières nocives/toxiques peuvent apparaître (p.ex. peinture contenant du plomb, certaines essences de bois). Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électrique à un dispositif d'aspiration adapté. Pour votre santé, portez un masque de protection respiratoire de classe P2.

- En cas de poussières explosives ou auto-inflammables dues au ponçage, il faut absolument respecter les indications du fabricant du matériau concernant l'usage.

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

- Brancher le connecteur uniquement lorsque la machine est éteinte.

- Utiliser la ponceuse uniquement pour le ponçage à sec.

- Toujours raccorder un sac à poussière ou un dispositif d'aspiration externe.

- Pendant le ponçage, veiller à ce que le câble ne soit pas en contact avec la bande abrasive.

- Contrôler régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire remplacer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.

- N'utilisez pas de bandes abrasives usées, déchirées ou fortement colmatées.

1.3 Valeurs d'émission

Les valeurs sonores mesurées selon la norme EN 62841 (voir déclaration de conformité CE) sont habituellement :

BS 75 E	
Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Incertitude	$K = 3 \text{ dB}$



Munissez-vous de casques anti-bruit!

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude K déterminées conformément à la norme EN 62841 (voir déclaration de conformité CE) :

Ponçage	$a_h = 5,6 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibration, bruit) - sont destinées à des fins de comparaisons entre les outils.
- Elles permettent également une estimation provisoire de la charge de vibrations et de la nuisance sonore lors de l'utilisation
- et représentent les principales applications de l'outil électrique.



ATTENTION

Selon la façon avec laquelle l'outil électroportatif est utilisé, en particulier quel type de pièce est utilisé, les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif.

Fixer des mesures de sécurité visant à protéger l'utilisateur et qui reposent sur une estimation de la charge pendant les conditions réelles d'utilisation. (tenir compte ici de tous les éléments du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électroportatif est désactivé, et ceux pendant lesquels il est activé mais fonctionne sans charge.)

2 Utilisation conforme

Ponçeuse d'utilisation universelle pour le ponçage des matières à base de bois, des matières plastiques et des matériaux de construction; ponçage grossier et fin de surfaces, arêtes, chants et feuillures en utilisant les bandes de ponçage correspondantes; ponçage de surfaces de pièces de haute qualité comme des placages, etc. avec le type BS 75 E - Set et l'utilisation du cadre de ponçage à brosse.

L'usinage du métal et de l'amiante est formellement interdit. Les métaux peuvent générer des étincelles pendant l'usinage et augmenter le risque d'incendie.

Le maniement et l'utilisation peuvent être complétés par accessoires indiqués.

Il faut respecter les règlements généralement admis en matière de prévention des accidents ainsi que les »Instructions de sécurité« concernant le travail avec des outils électriques (voir le document joint).

La maison productrice n'est pas responsable pour les dommages qui résultent des changements non autorisés ou de l'usage des accessoires étrangers.



En cas d'utilisation non-conforme à la destination de la machine, la responsabilité de l'utilisateur est engagée pour tout dommage ou accident!

3 Branchement sur le réseau

La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de puissance !

Fusible pour 230 V: 10 A à action lente, ou disjoncteur correspondant.

Le branchement est aussi possible aux prises du courants sans contact de mise à la terre, parce que une double isolation (classe II) est présente. Utiliser seulement un cordon de rallonge en état déroulé d'une coupe transversale de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ de max. 20 m ($3 \times 2,5 \text{ mm}^2$, max. 50 m).

Pour le travail en extérieur, n'utilisez que des rallonges cordons spécialement conçues à cet effet.

4 Adaptation électronique de la vitesse de la bande sur les types BS 75 E



La fonction »électronique« permet le réglage continu de la vitesse de la bande.

Réglage au bouton	Vitesse de bande (à vide)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

La vitesse optimale de la bande doit être déterminée au début des opérations de ponçage par des essais, vu que plusieurs facteurs comme la surface et la qualité intrinsèque de la pièce, la

marque de bande de ponçage et son grain, l'habileté de l'utilisateur, etc. constituent des facteurs déterminants. Les valeurs mentionnées dans le tableau ne constituent qu'une recommandation.

Utilisation	Réglage au bouton	Grain
Bois massif fin	4 - 6	100
Placage	3 - 4	120
Panneau aggloméré	5 - 6	100
Matière plastique	1 - 4	100
Acier	2 - 4	80
Ponçage de peinture	1 - 3	24

Pendant le ponçage, la vitesse de la bande peut être modifiée de façon progressive jusqu'à la valeur maximale en pivotant la roue de réglage (2.1). Il faut observer qu'à bas régimes, la machine délivre une puissance inférieure. Pour éviter une surcharge de la machine lors d'une baisse importante de la vitesse de la bande pendant le ponçage, il faut augmenter la vitesse en tournant le bouton en conséquence.

5 Maniement

Ne mettre la machine en marche que lorsqu'elle est relevée. L'interrupteur (1.3) peut être bloqué dans la position MARCHE avec le bouton de verrouillage (1.2).

Contrôler le défilement de la bande de ponçage avant l'opération de ponçage, le cas échéant régler avec la poignée en étoile (1.4) jusqu'à ce que la bande de ponçage vienne à fleur du bord extérieur de la surface de ponçage.

Poser seulement la machine avec les deux mains sur la pièce à poncer.

Son poids propre suffit comme pression de ponçage pour obtenir un travail de bonne qualité.

L'air de refroidissement qui s'échappe peut être dirigé dans la direction la plus favorable avec le volet de guidage d'air (1.1).

5.1 Utilisation du cadre de ponçage avec le type BS 75 E - Set

Régler la machine avec la vis moletée (2.4) de manière que la bande de ponçage ne vienne pas en contact avec la surface de la pièce lorsque la machine est mise en place.

La profondeur de ponçage se règle en tournant la vis moletée dans le sens du signe + jusqu'à ce que la bande touche.

Selon la profondeur de ponçage voulue, agir de

nouveau sur la vis moletée (1 tour correspond à un déplacement de 0,4 mm).

Lorsqu'on interrompt le travail ou en fin d'opération de ponçage, la machine est ramenée de sa position de travail (2.3) à la position d'arrêt (2.2) par l'excentrique.

En ramenant l'excentrique en position e travail, on retrouve la position de ponçage préalablement réglée.

5.2 Dépose du cadre de ponçage

Presser la vis moletée (2.4) vers le bas jusqu'à ce que la pièce articulée (2.5) saute de l'arrêt à ressort et que la machine puisse être relevée vers l'arrière.

La machine et le cadre de ponçage sont alignés en usine à la précision par un ajustage correspondant des blocs de guidage.



C'est pourquoi ces derniers ne doivent pas être déposés.

5.3 Montage du cadre de ponçage

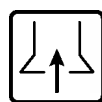
Veiller à ce que les tourillons de glissement (2.6, 2.8) fixés sur le cadre de ponçage s'engagent dans les rainures de guidage avant et arrière des blocs de guidage (2.7, 2.9); déplacer la machine le long des rainures de guidage vers le bas jusqu'à ce que la pièce de guidage (2.5) s'engage.

5.4 Changement de la bande de ponçage

Tirer le levier (3.5) vers l'avant; la bande est détendue et est déposée.

Lors de sa mise en place, assurez-vous que le sens de rotation de la bande abrasive (habituellement repéré par une flèche sur la face intérieure) corresponde au sens de rotation de la machine (3.4). Retendre la bande de ponçage avec le levier et régler son défilement.

5.5 Aspiration



La poussière générée pendant le travail peut être nuisible à la santé, combustible ou explosif.

Mesures préventives appropriées sont nécessaires.

Le sac à poussière (4.1) est fixé avec l'adaptateur (4.3) au canal de sortie (4.2) par rotation à droite au moyen d'une fermeture à baïonnette et est déposé par une rotation à gauche pour être vidé. Lors de la fixation, veiller à ce que le côté écarté du ressort à lames touches le châssis de bande. Le bon fonctionnement de l'aspiration est préservé par un vidage du sac en temps utile.

Pour le travail non-polluant il est conseillé de travailler avec l'aspiration Festool.

L'embout pour le tuyau d'aspiration peut être raccordé par l'adaptateur (4.4) qui se trouve dans l'équipement standard.

5.6 Utilisation stationnaire (certaines sont des accessoires)



ATTENTION

Portez des gants de protection!

La bande abrasive est dégagée en utilisation stationnaire et peut provoquer des abrasions et des coupures.

- Fixez les deux pieds (5.1) sur les deux trous taraudés (4.5). **Attention** : les faces droites des pieds doivent être orientées vers l'intérieur.
- Assurez la stabilité de l'outil : fixez les pieds sur le support à l'aide de serre-joints.
- Ne pas travailler de pièces de taille ou de poids excessifs susceptibles d'endommager l'outil.

6 Entretien et maintenance



Avant d'entreprendre une quelconque intervention sur la machine, débrancher la prise de courant !



Tout entretien ou réparation qui nécessite l'ouverture du capot du moteur ne doit être entrepris que par un atelier autorisé. Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur:



www.festool.com/service



Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur www.festool.com/service

Après une usure importante de la garniture graphitée de la surface d'appui de la bande (3.3) il faut la changer.

Dans ce but, desserrer les trois vis à tête cylindrique (3.1) et déposer la baguette de pression (3.2).

Pour des travaux de ponçage grossiers à grande capacité d'enlèvement de matière, un support de la bande abrasive est livrable.

La ponçeuse à bande ne nécessite guère d'entretien.

Le graissage des roulements et de l'engrenage est fait à vie.

Il est recommandé, de temps en temps, de dépoussiérer à l'air, ainsi que le canal d'aspiration et d'achappement, machine arrêtée et en marche,

de façon à éviter que les ouvertures soient obstruées par la poussière.

Les charbons spéciaux ne s'usent que jusqu'à une longueur restante déterminée, ce qui provoque une coupure automatique du courant et l'arrêt de la machine.

Le carter de moteur ne doit être ouvert que par un atelier de service après-vente Festool en ayant l'autorisation, car des connaissances spéciales sont nécessaires au montage.

7 Accessoires

Les références des accessoires et outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous „www.festool.com“.

Bandes de ponçage

- **Bandes »X« à liant de résine syn-thétique:** ponçage du bois et des panneaux de fibres dures.
- **Banda combinée:** décapage de peintures, de restes de béton, ponçage de surfaces plâtrées.

8 Elimination

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères ! Eliminez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement, c'est-à-dire en les envoyant au recyclage ! Respectez en cela les dispositions nationales en vigueur.

UE uniquement : d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électroportatifs usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique par les filières de recyclage.

Informations à propos de REACH:

www.festool.com/reach

(D)	Sicherheitshinweise	3	(FIN)	Turvallisuusohjeet	17
(GB)	Safety instructions	5	(DK)	Sikkerhedsinstruktioner/	19
(F)	Instructions de sécurité	7	(N)	Sikkerhetsveiledning	21
(E)	Instrucciones de seguridad	9	(P)	Instruções de segurança	23
(I)	Indicazioni per la sicurezza	11	(RUS)	Общие указания по технике безопасности	25
(NL)	Veiligheidsvoorschriften	13	(CZ)	Bezpečnostní pokyny	27
(S)	Säkerhetsföreskrifter	15	(PL)	Wskazówki bezpieczeństwa	29



WICHTIG - IMPORTANT



Sicherheitshinweise - Safety instructions - Instructions de sécurité - Instrucciones de seguridad - Indicazioni per la sicurezza - Veiligheidsvoorschriften - Säkerhetsföreskrifter - Turvallisuusohjeet - Sikkerhedsinstruktioner - Sikkerhetsveiledning - Instruções de segurança - Общие указания по технике безопасности - Bezpečnostní pokyny - Wskazówki bezpieczeństwa



INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- d) **Ne laissez pas l'outil électrique fonctionner sans surveillance.** Ne vous éloignez de l'outil électrique que lorsque l'accessoire est complètement immobilisé.

2 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez**

pas de vêtements amples, ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne devenez pas trop sûr de vous, par habitude suite à une utilisation fréquente de l'appareil, de manière à ne pas respecter les principes de sécurité de base de l'appareil.** Une action imprudente peut occasionner de graves blessures en l'espace d'une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entrete-

nus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées dans un état sec, propre et exempt d'huile et de graisse.** Des poignées glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DES APPAREILS SANS FIL

- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

6 SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement**

avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

- b) **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Festool.** L'utilisation

d'accessoires ou de pièces de rechange non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.



Instrucciones generales de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea íntegramente las instrucciones e indicaciones de seguridad.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1 PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.
- d) **Vigile siempre la herramienta eléctrica mientras esté en funcionamiento.** Mantenga vigilada la herramienta eléctrica hasta que ésta pare por completo.

2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas**

a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

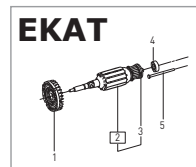
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3 SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de co-**



www.festool.com/service



(D) Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.com/Service
Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/Service

(GB) Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: www.festool.com/Service
Use only original Festool spare parts! Order No. at: www.festool.com/Service

(F) Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur : www.festool.com/Service
Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur : www.festool.com/Service

(E) El Servicio de atención al cliente y reparaciones solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: www.festool.com/Service
Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/Service

(I) Servizio e riparazione solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito: www.festool.com/Service
Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito: www.festool.com/Service

(NL) Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op: www.festool.com/Service
Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.com/Service

(S) Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: www.festool.com/Service
Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: www.festool.com/Service

(FIN) Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: www.festool.com/Service
Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa: www.festool.com/Service

(DK) Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: www.festool.com/Service
Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: www.festool.com/Service

(N) Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under: www.festool.com/Service
Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: www.festool.com/Service

(P) Serviço Após-venda e Reparação apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: www.festool.com/Service
Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.com/Service

(RUS) Сервисное обслуживание и ремонт только через фирмуизготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/Service
Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/Service

(CZ) Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na: www.festool.com/Service
Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.com/Service

(PL) Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: www.festool.com/Service
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool.Nr zamówienia pod: www.festool.com/Service